

机灵鬼智慧闯关丛书

[法] 卡特琳娜·科诺 著

张桂琴 李珺 译

徘徊在游戏机上的幽灵



花山文艺出版社



机灵鬼智慧闯关丛书

徘徊在游戏机上的幽灵

[法] 卡特琳娜·科诺 著

张桂琴 李 珺 译

花山文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

徘徊在游戏机上的幽灵/(法)科诺(Quenot, K.)著;张桂琴,李珺译. —石家庄:花山文艺出版社, 2002.

(机灵鬼智慧闯关丛书)

ISBN 7-80673-214-4

I. 徘… II. ①科…②李… III. 儿童文学—科学幻想小说—法国—现代 IV. I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 068340 号

本书由法国 Albin Michel Jeunesse 授权花山文艺出版社在中国大陆独家出版。

丛 书 名:机灵鬼智慧闯关丛书
书 名:徘徊在游戏机上的幽灵

著 者:[法]卡特林娜·科诺 著

译 者:张桂琴 李 珺

责任编辑:董 舸

美术编辑:李文侠

封面制作:双平台平面设计工作室

插 图:崔 威

责任校对:齐 欣

出版发行:花山文艺出版社(邮政编码:050071)

(河北省石家庄市和平西路新文里 8 号)

网 址:<http://www.hspul.com>

E - mail:hswwybs @ heinfo.net

印 刷:石家庄市东方彩印厂

经 销:新华书店

开 本:小 32

字 数:50 千字

印 张:4.625

版 次:2003 年 1 月第 1 版

2003 年 1 月第 1 次印刷

印 数:1 - 5,000 册

书 号:ISBN 7-80673-214-4/I·135

定 价:7.00 元



人物简介

蒂博·德兰罗埃

一个机灵的小男孩，有时候爱发个小脾气，但总是很诙谐。数学挺差劲可法语却棒得很，他练习柔道，喜欢烹饪。注意



噢，蒂博天生还具有一种极特别的第六感：只要任何不明或奇特之物一冒头，这种预感便会告知他……

阿妮达·德兰罗埃

15岁，有点儿让人捉摸不透，是蒂博的姐姐，可性格与弟弟截然不同，非常专横，是个令蒂博和他那帮小伙伴们一直都很讨厌的女孩。喜怒无常的她有时也会假装慷慨，她还时不时地经常堕入情网。



玛丽琳娜·弗朗兹



蒂博和阿妮达的妈妈。这个长着小雀斑的漂亮妇人是多博报社的资料员。虽然有些胆小，可却喜欢骑一辆低座小摩托车到处兜风。她在同乔治·德兰罗埃(也就是蒂博和阿妮达的生父)离婚后又嫁给了布律诺·弗朗兹。

布律诺·弗朗兹

原籍意大利，和玛丽琳娜结婚已有5年，蒂博的这位继父是位数学老师，学生们都十分喜欢他，原因就不必说了，总之他一直都是一副很超然的样子……





1

这是星期一的下午4点45分，放学回来的蒂博刚到家就听到了一阵震耳欲聋的乐声。

“这，这真是个新鲜玩艺儿！”他惊讶地张着嘴巴呆住了。

一套高保真电唱机在客厅正中熠熠生辉。

“有一个能连续播放三张唱片的唱盘呢！”蒂博的继父布律诺评论着，样子

颇为自豪。“还有，那些最热门电台的名称都在这儿显示着呢！看，咱们可以把平时最常听的那些台编个序。”

蒂博随手就把外套扔在了脚边。

“没错，我就是想要把它扔在那儿。”他心里想着，脸上露出一丝坏笑。他轻松地向继父走去，确信这一次肯定不会再听到布律诺那句惯有的“去，把你的外套挂好”的唠叨了。

蒂博端详着这才买来的宝贝。音乐一响，电唱机就炫出缤纷的光芒。激光唱盘投下三个绿色的光点，磁带格反射出四道石榴红的光线，另外四个奶酪状黄色荧光按钮任你随意选择流行乐、摇滚乐、爵士乐或是古典乐。

最为醒目的要数那些音量标尺了，随着高、低音的变换，它们不停地上下跳跃着，闪烁着红色





和蓝色的光芒。

“噢，这简直就像置身于夜总会里！”蒂博遐想了起来，可是必须还得等上6年3个月零4天3小时27分钟他才有资格第一次踏进夜总会的大门。

布律诺攥着遥控器，在蒂博艳羡的目光下按了上面的一个键，要知道这遥控器上密密麻麻标识着数不清的箭头和数字，简直就同学校的数学课本一样。说到数学课本，这让蒂博想起了第二天还有一场几何测验呢。真见鬼！

“嗨！这个台是法国新闻！”布律诺兴高采烈的样子。

“为什么不选娱乐频道？”一个声音嚷嚷道，只见蒂博的姐姐套着她那双硕大而滑稽的靴子一扭一扭地走了进来。她装着完全出于不小心似的往弟弟的胫骨上踢了一脚。

“哟，真是对不起！”道歉声里透着



她特有的虚伪。

“卑鄙！”蒂博咆哮着，咬牙切齿道，“我烦透了你这个姐姐！”

他向阿妮达扬起了拳头要让她知道自己可不是好惹的主儿，为了不再任人摆布，蒂博要回送给她一记响亮的耳光。可惜呀，不偏不倚，这记耳光正打中了那套高保真电唱机。

由于惯性的力量，蒂博一个踉跄跌倒在了电唱机上，而电唱机也随之倒下



了，三个人眼睁睁地看着这台崭新的机器从摆设它的架子上轰然倒地，所有人都傻了眼，那反应丝毫不亚于目睹阿丽亚娜火箭的爆炸。

只听“砰”的一下，又是“砰”的一下，随之是一阵令人心悸的“滋滋”声，紧接着又响起一阵更让人心惊肉跳的“滋滋”声。这台可怜的电唱机发出的所有光芒犹如电影闭幕般骤然熄灭，音乐也几乎在同时戛然而止，这时蒂博听到了他继父那颇具高保真立体声效果的怒吼，还有阿妮这窃窃的冷笑。

不用再调什么摇滚乐、爵士乐、流行乐或是古典乐了，很清楚这分明又得由他，由他蒂博来负担这……这种……，这小……这大……

他一跃而起，重新向阿妮达扬起了拳头，有这么个倒霉姐姐可叫他怎么办呢？

“噢，糟糕！蒂博，糟糕！”布律诺不停地抱怨着，像个疯子似的死命按遥控器，胡乱地捣弄着那上面的数字、字母和箭头（就像蒂博面对垂线和平行线一样束手无策）。

不管怎样，蒂博目睹过他继父那满怀信心要打破蒂博的游戏记录而来他房间捣弄游戏机的样子，所以凭经验蒂博断定这次他在遥控器上也折腾不出什么名堂来。玩《冲浪大王》的游戏布律诺还不到二级水平，可蒂博早已上升到专家级水准了！

实际上，不管布律诺·弗拉兹如何疯狂地尝试按键，这套高保真电唱机就是没有一点反应，要知道，他可是让·罗斯唐学校的所有学生都梦想能投之于门下的老师呀，因为布律诺曾向大家宣布过只要是他的学生就不会得到





低于全校平均分的成绩。

“你不认为应该先把他放回到架子上去吗？”蒂博小心地建议道。

布律诺把鼻子上的眼镜向上推了推，擦了擦额头，挠了挠头发，抱怨道，“你除了捣乱还能帮什么忙？”

“真是弄不懂这家伙怎能当数学老师！”小机灵鬼心想。就像自己做不好最简单的运算一样，继父连最一般的维修都不会。要在妈妈的厨房里安一个搁物板或是在她的卧室里装一个窗帘三角架时，他的那些数学知识似乎一点用场也派不上，不然妈妈也不会空等到现在。

他们二人把电唱机重新扶到了架子上。阿妮达对此漠不关心，甩下最后一句话：我得赶紧给斯蒂芬妮打个电话。就躲进她自己的房里去了。蒂博敢打赌这通电话起码得打一个小时。

“再怎么办呀？”布律诺气呼呼地盯

着那套高保真电唱机嚷嚷道。

2

现在布律诺已经边敲着电唱机边按遍了整个遥控器。

“别敲了！”蒂博说：“它不会自己坦白罢工的原因的！”

“可是，你看，蒂博！”布律诺狂喊道。那模样活像电影《亲爱的，我把姑娘们变小了》里的那个疯子，“现在那机子上显示着‘DEMO’的字样呢，就算我关了机它还会重新出现！”

为了证明自己说的是真的，布律诺按了一下电唱机的“关闭”按钮，字幕消失了，可不到一秒钟它又自动闪开了。

蒂博满脸放光。这真是太奇妙了，这台机器竟能自动开启。





“DEMO! DEMO!”布律诺比比划划地问蒂博，“可是我倒要问问你，‘DEMO’是什么意思呢？”

“哦，这指的就是游戏开始前电脑自带的自动示范程序，你不会不知道吧？”蒂博叹了口气。这是他从意大利街的电子游戏厅里学到的知识，要知道每回一路过那儿，他总是忍不住想进去玩一玩儿。

两个人又盯着那闪烁的字幕“DEMO”观察了一会儿，终于布律诺呆不住了，气呼呼地走了。只剩下蒂博一个人了，他又试着关了一次电唱机，可这东西闪着“DEMO”又重新亮开了。

忽然，蒂博眼前一亮，“DEMO”后面又多了些东西，是几个闪亮的字母。这回屏幕上显现的不再是“DEMO”了，而是“DEMONIAC”。

蒂博咬了咬腮帮子，每当遇到难题

时他总是这个样子。虽说数学差劲吧，可他法语还是挺棒的，所以他非常清楚“démoniaque”或是英文的“demoniac”是什么意思，它指的是“恶魔”，这意味着屋里的东西将会突然迸裂四溅，没准当你睡着时弗赫迪还会向你伸出长长的魔爪呢！一台机器竟然开始预言一些莫名的事情，这太不正常了。他明天一定得把所发生的一切都告诉保罗。

蒂博切断了电唱机的电源，转身去了自己的屋里，他得为明天的几何测验做做准备。关上门后他还没忘用钥匙反锁上房门，“这是为了防止姐姐进来干扰我。”蒂博心想着，扮了个鬼脸。没错，阿妮达是在打电话，可天晓得她还会有何举动！

吃过晚饭，蒂博继续奋战，可这些几何题实在让他伤透了脑筋，





为此他甚至放弃了睡前玩一会儿电子游戏的习惯。他一头扎进羽绒被子里，梦想着第二天最好公交司机们都罢工，那么住在郊区的数学老师就会被困在家里；要么就正巧出现大气污染，那样的话就谁都出不了门；或是再来一场像1910年那样的大洪灾，水一下子冲破学校的院墙而且一直涨到他头顶那么高；或者……

“呼，呼……”

就在蒂博酣然入梦的小阁楼底下，他的游戏机控制手柄正稳稳地搁在架子上。

没有什么能使它掉下来。

3

蒂博一觉醒来，已经把那套魔鬼般的电焊机的事全给忘了。现在惟一可怕的事就是今天上午等着他的几何测验，

那些可恶的永不相交的平行线呀!没法儿,他就是弄不明白,它们干吗不换条路径相交呢?

蒂博叹着气从自己的阁楼上下来,下楼的楼梯是继父搭的,只是在搭梯子时,楼梯木板整个被搁反了面,以至于那又宽又平的一面并不能发挥自己的作用。唉,不管怎么说,继父是出于一片好心呀!蒂博虽这么想,可还是忍不住第一千万次地在心里问道,妈妈怎么就会找这么一个数学老师作丈夫呢?

他从楼梯中段直接跳了下来,一阵楼板的剧烈震动,哇塞,跳跃成功!还没来得及高兴呢,几乎就在同时,一声巨

响吓得他心脏差点停跳,那是某件物品摔在地上的声音。原来是放在架子上的绘画工具箱摔了下

